

*Tsitsirkhanakoukou-oussou.*<sup>1</sup>

Sa source est à trois cens lys au Sud-est du gué *Yké-koukousair*. Elle vient des montagnes *Soukbou-soukem*<sup>2</sup>, *Dsagatangnouk* et *Ousim-kadadodsa*. Les eaux qui en déroulent forment sept rivières et deux lacs, qui se joignent après un cours d'environ cent lys vers le Nord-est, et prennent le nom de *Tsitsirkhanakoukou-oussou*. Cette rivière est très large et très profonde; on ne saurait la traverser, même en barque. Elle n'a qu'un cours de trente lys, après lesquels elle se jette dans *Mourous-oussou*.

*Témetou*<sup>3</sup>-koukou-oussou.

Elle passe à l'Est de la précédente, à cinquante lys de distance. Elle est formée par deux ruisseaux qui sortent de la montagne *Dakemkamdsaga*<sup>4</sup> et qui se réunissent après soixante lys de cours vers le Nord-ouest. Ils prennent alors le nom de rivière, et après un cours de soixante-dix lys, se jettent dans *Mourous-oussou*.

*Katsi-oulan-mouren.*<sup>5</sup>

Elle tire sa source de la montagne *Lekor-oulan-dabsoun-oola*<sup>6</sup>, laquelle est à quatre cens lys au Nord-ouest de la montagne *Bassa-tounggram*. Elle coule vers le Sud-est l'espace d'environ cinq cens lys, après quoi elle se jette dans *Mourous-oussou*.

*Toktonai-oulan-mouren.*

Elle tire sa source de la montagne *Sighin-oulan-tolokhai*<sup>7</sup>, qui est à trois cens lys au Nord-est de la montagne *Lekor*.<sup>8</sup> Elle coule vers l'Est pendant l'espace de quatre cens cinquante lys, et va se perdre dans *Mourous-oussou*.

*Namtsitou-oulan-mouren.*

Elle tire sa source de la montagne *Bayan-khara-derben-oola*, qui est à trois cens lys au Nord-est de *Sighin-oulan-tolokhai*. Elle coule vers le Sud-est l'espace de six cens lys, et va se perdre dans *Mourous-oussou*. Les trois rivières, dont on vient de parler en dernier lieu, c'est-à-dire *Katsi*, *Toktonai* et *Namtsitou*, coulent près des bords septentrionaux du *Kin-cha-kiang*, quand il est encore près de la source. Leurs eaux sont très profondes, et on ne peut les passer que difficilement.

*Toukhartou-khara-oussou.*

Elle est à l'Est de *Kin-cha-kiang*, lorsque ce fleuve prend son cours vers le Sud. Plusieurs ruisseaux ou petites rivières concourent à la former. Sa source vient de la montagne *Gourban-tourkhatou-oola*<sup>9</sup>, d'où elle coule vers l'Ouest l'espace de cent cinquante lys, après lesquelles elle reçoit les eaux du *Kossou-tsiboo*<sup>10</sup> et de *Maochin-khorkho*, qui viennent du Sud, celle de *Gabré*<sup>11</sup> et de *Mokhor-khara-oussou*, qui viennent du Nord. Elle coule encore l'espace de vingt lys et va se perdre dans *Mourous-oussou*.

<sup>1</sup> koukou oussou (kükü usu) = mo. blaues Wasser.

<sup>2</sup> Vgl. oben S. 34 Soukmou soukem.

<sup>3</sup> Lies temétou-temegetü, mo. wo es Kamele gibt.

<sup>4</sup> Nach T. I. lies Dakmou.

<sup>5</sup> ulagan müren, mo. = roter Fluß.

<sup>6</sup> Nach T. I. Lesir: Lo-hsieh-'rh, die Handschrift hat statt 斜 gelesen 科; ulagan dabsu agula, mo. = Berg des roten Salzes.

<sup>7</sup> Vgl. Wegener-Himly shidshin = mo. shidshing, Harner? ulagan tologai, mo. = roter Hügel (Kopf).

<sup>8</sup> S. oben Lesir.

<sup>9</sup> gourban = mo. gurban, drei; tourkhatou lies toukhartou.

<sup>10</sup> Nach T. I. lies tsiloo (ch'i-lao) = mo. tschiloga, Stein.

<sup>11</sup> T. I. = ko-pu-lo.

8. IX, 4.